

Ri na'ay carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Juan

Va carta va xtz'ib'as ruma ri apóstol Juan. Va carta va nu'ej antok jun vinak c'o amor pa ránima, jare' ri nic'utu ri ruc'aslien chi runiman ri Dios. Ruma ri Dios altíra nu'on amar. Y antok jun vinak nca'rajo' ri rach'alal, nik'alajin chi ketzij runiman ri Dios y rata'n je' ja'al chica ri Dios.

Ri capítulo 1:1-10 nu'ej chica ri quiniman chic ri Dios chi nic'atzin chi niquic'uaj jun sak c'aslien ri nuya' luz, ruma ri Dios can Luz. Y nic'atzin je' chi niquic'utuj perdón cha ri Dios, y xa quire' niqui'an, ri Dios can xtu'on sak cha ri quic'aslien.

Ri capítulo 2:1-4:6 nu'ej chi ri quiniman chic ri Dios nic'atzin chi nicajo-qui', can inche'l nca'jo'x ruma ri Dios. Nu'ej je' chi tiquib'ana' cuenta-qui' choch ri nca'c'ut ri xa man ketzij ta chi ruch'ab'al ri Dios, ruma ic'o vinak ri niqui'ej chi ri Cristo man ja ta re' ri ru'e'n-pa ri Dios chi nca'rucol ri vinak chupan ri qui-pecados. Rumare' nu'ej chi quinojuel ri niquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Dios, can ja ri ruch'ab'al ri Dios ri tiquinimaj siempre. Y nu'ej je' xa c'o jun nalka quiq'uin y nu'ej chi can rusamajiel ri Dios, na'ay nic'atzin chi niqui'an pensar chirij ri chica nuc'ut, ruma man quinojuel ta i-rusamajiel ri Dios.

Ri capítulo 4:7-5:12 nu'ej chi ri Dios can nca'rajo' c'a quinojuel ri vinak y rumare', jun ri runi-

man chic ri Dios, man nuxi'ij ta ri' choch ri sufrimiento ri xtipa paro' ri roch-ulief. Y xa man nuxi'ij ta ri', can nich'acuon c'a ruma runiman chic ri Cristo. Y nu'ej je' chi ri Ajaf Jesucristo can xtipa chic, ruma c'o señal chi nipa.

Y ri capítulo 5:13-21 nu'ej ri chica ruc'atzil chi xtz'ib'as va libro va, nu'ej chirij ri oración, y nu'ej chirij nic'aj kax ri cata'n ri quiniman ri Dios.

Ja ri Jesucristo ri niyo'n c'aslien

¹ Nitz'ib'aj chiva chirij ri Cristo ri can c'o-ve antok c'a maja' c'o ri roch-ulief.✧ Can xkaxaj ri ruch'ab'al. Can xkatz'at riq'uín ri kanak'avach. Y can xkatz'om cha kak'a'. Jaja' ri Ch'ab'al ri niyo'n c'aslien.

² Ri niyo'n c'aslien can xalka, y xkatz'at.✧ Y rumare' nakatzijuoq chiva ri xkatz'at. Nakatzijuoq chiva ri c'aslien ri man niq'uis ta ri c'o riq'uín ri Katata' Dios, y xalka chikacajol.

³ Ojre' nakatzijuoq chiva ri xkatz'at y ri xkaxaj, chi quire' ixre' y ojre' junan kavach naka'an, y can ketzij chi jo'c jun kab'anun riq'uín ri Katata' Dios y riq'uín ri Jesucristo ri Ruc'ajuol.

⁴ Y nakatz'ib'aj c'a nojiel re' chiva ruma nakajo' chi can ta ja'al niquicuot ivánima.

Ri Dios jare' ri Luz

⁵ Y vacame c'a, nakatzijuoq chiva ri xu'ej can ri Jesucristo chika, chi ri Dios jare' ri Luz, y man jun k'aku'n c'o riq'uín.

✧ 1:1 Jn. 1:1. ✧ 1:2 Jn. 1:14.

⁶ Y xa naka'ej chi jo'c jun kab'anun riq'uin ri Dios, y ri kac'aslien xa c'a pa k'aku'n c'o-ve, man ketzij ta ri naka'ej, ruma man naka'an ta ri ketzij.

⁷ Ri Dios can c'o-ve pa sakil, y xa ojre' nku'in chupan ri sakil, jo'c jun kab'anun quiq'uin quinojiel ri quiniman chic ri Jesucristo ri Ruc'ajuol ri Dios. Y ri ruquiq'uiel ri Jesucristo nralasaj nojiel ri ka-pecado.

⁸ Y xa naka'ej chi man jun ka-pecado, kayuon ojre' naka'an-ka engañar-ki'. Y ri ketzij xa manak kiq'uin.

⁹ Y xa naka'ej ri ka-pecados cha ri Dios, ri Dios can choj y manak xtuc'ax ri rutzij, can ja xtu'on perdonar ri ka-pecados y xtuch'aj ri kánima y xtiralasaj-el nojiel ri itziel tak kax ri ic'o kiq'uin.

¹⁰ Pero xa naka'ej chi man jun pecado kab'anun, naka'an chi ri Dios man ketzij ta ri nu'ej. Y xa quire' naka'ej, ri ruch'ab'al ri Dios man c'o ta riq'uin kánima.

2

Ri Jesucristo can nkojruto-ve

¹ Hermanos, ixre' ri ix inche'l tak valc'ual, nitz'ib'aj-el nojiel re' chiva, chi quire' man nti'an ta chic pecado. Pero xa c'o jun chivach ri c'o pecado rub'anun, c'o Jun ri xtich'o' cha ri Katata' Dios chi ni'an perdonar ri ru-pecado. Y ri Jun re' ja ri Jesucristo, ri can choj.

² Jaja' xcon kuma chi ni'an perdonar ri ka-pecados. Y man jo'c ta ruma ri ka-pecados ojre' xcon; jaja' xcon je' cuma quinojiel ri vinak ri ic'o choch-ulief.

³ Y xa ojre' naka'an ri nu'ej ri ru-mandamientos ri Dios, can k'alaj chi kata'n chic roch jaja'.

⁴ Y xa c'o jun ri ni'e'n: Inre' vata'n roch ri Dios, nicha', pero man nu'on ta ri nu'ej ri ru-mandamientos ri Dios, ri ni'e'n quire' xa nutz'ak tzij, y ri ketzij man c'o ta riq'uin.

⁵ Pero jun ri nu'on ri nu'ej ri Dios, can ketzij chi c'o ri ru-amor ri Dios riq'uin. Y xa quire' naka'an, kata'n chi jo'c jun kab'anun riq'uin ri Dios.

⁶ Y xa c'o jun ni'e'n chi jo'c jun rub'anun riq'uin ri Jesucristo, can tuc'uaj jun c'aslien inche'l ri c'aslien ri xuc'uaj jaja'.

Ri c'ac'ac' mandamiento

⁷ Hermanos, inre' man nitz'ib'aj ta c'a jun c'ac'ac' mandamiento chiva.✧ Ruma ri mandamiento re', xa ojier yan tiempo c'o, y jare' ri xyo'x chiva na'ay, y re' xa ja ri xivaxaj antok xinimaj ri Jesucristo.

⁸ Pero ni'ej je' chi ri mandamiento re' can c'ac'ac' chivach ixre'. Riq'uin ri Jesucristo xk'alajin ri mandamiento re' y quire' je' iviq'uin ixre'. Ruma ri k'aku'n xa ya nak'ax y ya nik'alajin-pa ri ketzij sakil.

⁹ Pero xa c'o jun ri ni'e'n chi c'o pa sakil, y xa itziel nutz'at jun ru-hermano, k'alaj chi c'a c'o pa k'aku'n.

¹⁰ Y ri jun ri nrajo' ri ru-hermano, can c'o c'a pa sakil, y man jun c'a xtib'ano cha chi nitzak.

¹¹ Pero jun ri itziel nutz'at jun ru-hermano, xa c'a pa k'aku'n c'o-ve, y pa k'aku'n c'a ni'in-ve. Man rata'n ta pache' b'anak-ve, ruma ja ri k'aku'n b'anayuon muoy cha.

✧ 2:7 Jn. 13:34.

12 Ixre' ri ix inche'l tak valc'ual, nitz'ib'aj nojiel re' chiva, ruma riq'uin ri xu'on ri Jesucristo, x'an perdonar ri i-pecados.

13 Nitz'ib'aj nojiel re' chiva ixre' tata'j, ruma ivata'n chic roch ri Cristo ri can c'o-ve antok c'a maja' c'o ri roch-ulief. Nitz'ib'aj nojiel re' chiva ixre' c'ajola', ruma can ix-ch'aconak chic chirij ri itziel. Nitz'ib'aj nojiel re' chiva ixre' ri ix inche'l tak valc'ual, ruma ivata'n chic roch ri Katata' Dios.

14 Ixre' tata'j, nitz'ib'aj c'a chiva ruma ivata'n chic roch ri Cristo ri can c'o-ve antok c'a maja' c'o ri roch-ulief. Ixre' c'ajola', nitz'ib'aj c'a chiva ruma c'o ivuchuk'a', y ri ruch'ab'al ri Dios c'o riq'uin ivánima, y can ix-ch'aconak chic chirij ri itziel.

15 Y chiva ixvonojiel ni'ej: Man ti'a ivánima chirij ri roch-ulief, ni chirij ri kax ri ic'o choch. Ruma xa jun ni'a ránima chirij ri roch-ulief, k'alaj chi manak ri ru-amor ri Katata' Dios riq'uin.

16 Ruma nojiel ri c'o choch-ulief, xa ja ri itziel ri nurayij ri ka-cuerpo, ri itziel tak kax ri nca'katz'at ri nca'karayij, y ri altíra nakana-ki' ruma ri c'o kiq'uin, xa man richin ta ri Katata' Dios, xa richin ri roch-ulief.

17 Y ri roch-ulief xa xtak'ax, y xca'q'uis nojiel ri itziel tak kax ri nca'rayix. Pero ri nu'on ri nrajo' ri Dios, can xtic'ujie' riq'uin ri c'aslien richin nojiel tiempo.

Ri anticristo

18 Ixre' ri ix inche'l tak valc'ual, ojc'o chic chupan ri ruq'uisb'al tiempo. Y ixre' ivaxan chic chi xtipa ri anticristo, ri itziel xtutz'at ri Cristo y xtu'on chi jaja' ri Cristo. Y vacame iq'uuiy ri quire'

niq'ui'an. Y mare' kata'n chic chi ojc'o chupan ri ruq'uisb'al tiempo.

¹⁹ Ijeje' xa'c'ujie' kiq'uin, pero man junan ta cánima kiq'uin; ruma xa ta junan cánima kiq'uin, can ta ic'o-pa kiq'uin. Xa'iel-el kiq'uin, richin chi xk'alajin chi man junan ta cánima kiq'uin.

²⁰ Pero ixre' yo'n chiva ri Espíritu Santo ruma ri Cristo, y rumare' ivata'n chic ri ketzij.

²¹ Nitz'ib'aj-el nojiel re' chiva, pero man ruma ta chi man ivata'n ta ri ketzij, xa ruma ivata'n chic ri ketzij, y ivata'n je' chi ri tz'akon tak tzij man riq'uin ta ri ketzij patanak-ve.

²² ¿Y chica ri aj-tz'akoy-tzij? Ja ri ni'e'n chi ri Jesús man ja ta ri Cristo. Jun ri ni'e'n quire', ja ri anticristo. Can nu'ej chi ri Dios man ketzij ta, y quire' je' nu'ej chirij ri Ruc'ajuol ri Dios.

²³ Xa chica-na ri ni'e'n chi ri Ruc'ajuol ri Dios man ketzij ta, ri Dios man c'o ta riq'uin. Pero ri ni'e'n chi ri Ruc'ajuol ri Dios can ketzij, can c'o ri Dios riq'uin.

²⁴ Rumare' ixre', can tic'ujie' riq'uin ivánima ri tzij ri ivaxan-pa antok xinimaj ri Cristo. Y xa ri tzij re' c'o riq'uin ivánima, can siempre jo'c jun xti'an riq'uin ri Ruc'ajuol ri Dios y riq'uin ri Dios je'.

²⁵ Y ri Jesucristo ranun prometer chi c'o xtuya' chika. Ri ranun prometer jaja', ja chi xtuya' ri c'aslien ri man niq'uis ta.

²⁶ Inre' xintz'ib'aj-el nojiel re' chiva, xa cuma ri vinak ri nicajo' nquixqui'an engañar.

²⁷ Pero ixre' ja ri Espíritu Santo c'o riq'uin ivánima, ri yo'n chiva ruma ri Jesucristo. Y rumare' man nic'atzin ta chi c'o chic jun ri nquixru-

tijuoj, ruma ri Espíritu Santo nuc'ut chivach nojiel. Y ri nuc'ut jaja' chivach can ketzij. Jaja' man nuc'ut ta ri man ketzij ta. Tinimaj ri nuc'ut jaja'; can siempre jo'c jun tib'ana' riq'uín ri Jesucristo.

²⁸ Y vacame ixre' ri ix inche'l tak valc'ual, can siempre jo'c jun tib'ana' riq'uín ri Jesucristo, chi quire' can cukul ta apa kac'u'x riq'uín antok xtipa chic jun b'ay, y man xkuq'uix ta choch antok xtalka ri k'ij re'.

²⁹ Y ixre' ivata'n chi ri Jesucristo can choj-ve. Rumare' ivata'n je' chi chica-na ri ruc'uan jun c'aslien choj, can alaxnak chic jun b'ay y rumare' ralc'ual chic ri Dios.

3

Ri i-ralc'ual chic ri Dios

¹ Can titz'ata' chi ri Katata' Dios can altíra nkojrajo', rumare' kab'inan chi oj ralc'ual jaja'.[☆] Ruma c'a re' ri vinak ri man quiniman ta ri Dios, man cata'n ta chi oj ralc'ual chic ri Dios, ruma ijeje' man cata'n ta roch ri Dios.

² Hermanos ri altíra nquixvajo', vacame oj ralc'ual chic ri Dios; pero maja' tik'alajin otz ri chica xkojtzu'n chila chicaj. Pero kata'n chi antok xtipa chic jun b'ay ri Jesucristo, can xkojuoc inche'l jaja', ruma xtakatz'at che'l mero titzu'n jaja'.

³ Y quinojiel ri quiyo'ien re', quitz'amuon chi niqui'an sak cha ri quic'aslien, ruma ri Jesucristo can sak-ve.

[☆] **3:1** Jn. 1:12.

⁴ Quinojuel ri niqui'an pecado, man niquinimaj ta ri nu'ej ri ru-ley ri Dios. Ruma can pecado-ve antok man ninimax ta ri ru-ley ri Dios.

⁵ Y ixre' ivata'n chi ri Jesucristo xalka vave' choch-ulief chi xralasaj-el ri ka-pecados,[☆] y jaja' man jun ru-pecado.

⁶ Y quinojuel ri nca'c'ujie' riq'uin ri Cristo, man niqui'an ta chic ri pecado. Pero ri nic'aj ri c'a niqui'an pecado, can k'alaj chi man quitz'atuon ta ni man cata'n ta roch jaja'.

⁷ Ixre' ri ix inche'l tak valc'ual, man jun c'a tib'ano engañar ivichin. Ri ruc'uan jun choj c'aslien, can choj inche'l ri Jesucristo ri can choj-ve.

⁸ Pero ri nika choch nu'on ri pecado, xa can richin ri diablo. Ruma ri diablo, can pa rutz'ucb'al rutz'amuon-pa chi nu'on pecado. Y rumare' xalka-ka vave' choch-ulief ri Ruc'ajuol ri Dios, chi xu'on destruir ri rusamaj ri diablo.

⁹ Jun ri can ralc'ual chic ri Dios man nu'on ta chic ri pecado, ruma ri Dios xuya' jun c'aslien cha ri can inche'l ri ruc'aslien jaja'. Y mare' nu'on c'a cha chi man nu'on ta chic pecado.

¹⁰ Can k'alaj ri chica i-ralc'ual ri Dios, y k'alaj je' ri chica i-ralc'ual ri diablo. Ri man ruc'uan ta jun c'aslien choj y man nca'rajo' ta ri hermanos, jare' ri man richin ta ri Dios.

¹¹ Ruma ja tzij re' ri xivaxaj antok xinimaj ri Jesucristo, ri nu'ej chi kajo-ki'.[☆]

¹² Y man taka'an inche'l xu'on ri Caín ojier can. Jaja' can richin ri itziel y xuquimisaj ri ruchak'.[☆]

[☆] 3:5 Jn. 1:29. [☆] 3:11 Jn. 13:34. [☆] 3:12 Gn. 4:8.

¿Y karruma xuquimisaj? Ruma ri ruchak' ja ri otz xu'on, y jaja' ja ri man otz ta ri xu'on.

¹³ Hermanos, xa itziel nguixquitz'at ri vinak ri man quiniman ta ri Dios, man c'a quixchapataj.

¹⁴ Ojre' kata'n chi oj-alanak chic pa chupan ri camic y chi xojak'ax chupan ri c'aslien,✧ ruma nca'kajo' ri hermanos. Pero ri man nrajo' ta ri ru-hermano, can quiminak choch ri Dios.

¹⁵ Chica-na ri itziel nutz'at jun ru-hermano, can junan riq'uin jun quimisaníel. Y ixre' ivata'n chi man jun c'a quimisaníel ri c'o ri c'aslien ri man niq'uis ta riq'uin.

¹⁶ Ri Jesucristo can xuya' rutzij chi xcon kuma ojre'. Y riq'uin re' xuc'ut chakavach chi ojre' nic'atzin nakac'ut riq'uin ri naka'an chi nca'kajo' ri nic'aj chic, kaya' katzij chi nkucon pa qui-cuenta ri ka-hermanos.

¹⁷ Xa c'o jun ri c'o nojiel riq'uin y nutz'at jun hermano manak ruvay, o manak rutzíak, y man nu'ej ta ri ránima chi nuto', can k'alaj chi manak ru-amor ri Dios riq'uin.

¹⁸ Ixre' ri ix inche'l tak valc'ual, man takajo' jun jo'c riq'uin ri kachi'. Xa can ca'kato' y ketzij.

¹⁹ Y xa nca'kajo' quinojiel, can kata'n chi oj richin ri ketzij, y kata'n je' chi otz ri kánima choch ri Dios.

²⁰ Y xa nuna' ri kánima chi i-kab'anun itziel tak kax, ri Dios más nem choch ri kánima y jaja' rata'n nojiel.

²¹ Hermanos ri altíra nguixvajo', xa nuna' ri kánima chi manak ka-pecado choch ri Dios, man nakaxi'ij ta ki' choch.

✧ **3:14** Jn. 5:24.

²² Antok naka'an orar, jaja' nuya' chika no-jiel ri nakac'utuj cha, ruma nca'ka'an ri ru-mandamientos y nca'ka'an je' ri nca'ka choch.

²³ Y ri ru-mandamiento jaja', ja chi kanimaj ri Jesucristo ri Ruc'ajuol, y kajo-ki' inche'l ri ranun mandar chika. ☆

²⁴ Ri nib'ano ri nu'ej ri ru-mandamientos, xa jun chic rub'anun riq'uin ri Dios, y ri Dios c'o riq'uin ránima. Y ojre' kata'n chi c'o riq'uin kánima, ruma c'o ri Espíritu Santo ri ruyo'n chika.

4

Ri Ru-Espíritu ri Dios y ri ru-espíritu ri anticristo

¹ Ixre' ri altíra nquixvajo', man tinimaj jun jo'c ruma nu'ej chi riq'uin ri Espíritu Santo patanak-ve ri nu'ej. Ixre' nic'atzin chi ntivaxaj otz ri nu'ej, chi quire' ntina'iej xa ketzij chi riq'uin ri Espíritu Santo patanak-ve ri nu'ej. Ruma iq'uiy falsos profetas i-alanak choch-ulief.

² Y ixre' nquixtiquir ntina'iej xa riq'uin ri Ru-Espíritu ri Dios patanak-ve o manak ri niqui'ej. Xa niqui'ej chi ri Jesucristo xuoc vinak inche'l ojre', k'alaj chi ja ri Espíritu Santo richin ri Dios ya'yuon ri tzij chika.

³ Y xa niqui'ej chi ri Jesucristo man xuoc ta vinak inche'l ojre', k'alaj chi man ja ta ri Ru-Espíritu ri Dios ya'yuon ri tzij chika. Xa ja ri ru-espíritu ri anticristo ri ya'yuon ri tzij chika. Y ja espíritu re' ri ivaxan chi nipa, y vacame c'o chic choch-ulief.

⁴ Ixre' ri ix inche'l tak valc'ual, ix richin chic ri Dios, y xixch'acuon yan chiquij ri nca'tz'ako

☆ 3:23 Jn. 13:34; 15:12, 17.

tzij, ruma ri Espíritu Santo c'o riq'uín ivánima. Y jaja' c'o más nem ru-poder que choch ri c'o riq'uín cáñima ri vinak ri man quiniman ta ri Dios.

⁵ Ri i-tz'akoy-tzij man i-richin ta ri Dios, ru-mare' jo'c ri tzij richin ri roch-ulief ri nca'qui'ej, y quinojiel ri vinak ri man quiniman ta ri Dios, can nica'xaj ri niqui'ej.

⁶ Pero ojre' oj richin chic ri Dios. Ri rata'n chic roch ri Dios, otz nra'xaj ri naka'ej cha. Pero ri man richin ta ri Dios, man otz ta nra'xaj ri naka'ej cha. Y riq'uín re' k'alaj ri chica vinak ri c'o ri ketzij Espíritu riq'uín. Y k'alaj je' ri vinak ri c'o ri man ketzij ta espíritu riq'uín.

Ri Dios can amor

⁷ Ixre' ri altíra nquixvajo', ni'ej chiva: Kajo-ki'. Ruma ri amor can patanak riq'uín ri Dios. Xa nakajo-ki', k'alaj chi oj-alaxnak chic jun b'ay y oj ralc'ual chic ri Dios, y kata'n je' otz roch.

⁸ Pero xa man nakajo' ta ki', k'alaj chi man kata'n ta roch ri Dios, ruma ri Dios can amor.

⁹ Y ri Dios xuc'ut chakavach chi nkojrajo', ruma mesque jaja' jo'c jun Ruc'ajuol c'o, can xutak-pa choch-ulief chi xuya' ri c'ac'ac' c'aslien chika.

¹⁰ Y can k'alaj c'a chi ri Dios ketzij nkojrajo', ruma jaja' ri xojajo'n na'ay, y man ojre' ta xojajo'n na'ay. Rumare' xutak-pa ri Ruc'ajuol chi xcon kuma, chi x'an perdonar ri ka-pecados.

¹¹ Ixre' ri altíra nquixvajo', xa ri Dios quire' xu'on chi xojrajo', quire' je' kab'ana' ojre', can kajo-ki'.

12 Man jun tz'atayuon roch ri Dios.✠ Pero xa nakajo-ki', can k'alaj chi ri Dios c'o riq'uin kánima. Ruma ri amor richin ri Dios nu'on chika chi más nakajo-ki'.

13 Y kata'n je' chi jo'c jun chic kab'anun riq'uin ri Dios y jaja' c'o riq'uin kánima, ruma ruyo'n ri Ru-Espíritu chika.

14 Y ojre' can xkatz'at ri Ruc'ajuol ri Dios, y rumare' nakatzijuoq chika quinojiel ri vinak chi ketzij chi ri Katata' Dios xutak-pa ri Ruc'ajuol, ri Qui-Salvador (caloy-quichin) quinojiel ri vinak ri ic'o choch-ulief.

15 Y chica-na ri ni'e'n chi ri Jesús Ruc'ajuol ri Dios, c'o ri Dios riq'uin ránima, y jo'c jun chic rub'anun riq'uin.

16 Y ojre' xkatamaj y xkanimaj chi ri Dios can nkojrajo-ve, ruma jaja' can amor. Y xa ojre' nakajo-ki', k'alaj chi oj'c'o riq'uin ri Dios, y jaja' c'o riq'uin kánima.

17 Y riq'uin re' nik'alajin chi ri ru-amor ri Dios c'o kiq'uin. Rumare' man xtakaxi'ij ta ki' antok xtalka ri k'ij chi ri Dios xtu'on juzgar, ruma kuc'uan jun c'aslien inche'l ruc'aslien ri Jesucristo.

18 Y xa nakajo' ri Dios, man jun chica ruma xtakaxi'ij-ki' choch. Ruma xa riq'uin nojiel kánima naka'an amar, re' nu'on chika chi man nakaxi'ij ta ki' choch ri Dios. Pero ri nuxi'ij-ri', can k'alaj chi man najo'n ta riq'uin nojiel ránima, y re' nuc'am-pa castigo.

19 Ojre' nakajo' ri Dios, ruma jaja' xojrajo' na'ay.

✠ 4:12 Jn. 1:18.

²⁰ Y xa c'o jun ni'e'n chi nrajo' ri Dios y xa itziel nutz'at jun ru-hermano, man ketzij ta ri nu'ej. Ruma xa man nrajo' ta ri ru-hermano ri can nutz'at, ¿che'l nrajo' ri Dios, ri man jun b'ay rutz'atuon?

²¹ Rumare' ri Dios ruyo'n ri mandamiento chi ca'kajo' ri ka-hermanos. Y xa nakajo' ri Dios, can ca'kajo' je' ri ka-hermanos.

5

Ri cukb'al c'u'x nich'acuon chirij ri roch-ulief

¹ Quinojiel ri nca'niman chi ri Jesús jare' ri Cristo, can i-alaxnak chic jun b'ay y i-ralc'ual chic ri Dios. Y xa ojre' nakajo' ri Dios, can nakajo' je' ri Ruc'ajuol.

² Y riq'uin re' kata'n; xa can nakajo' ri Dios y naka'an ri nu'ej ri ru-mandamientos, can nca'kajo' je' ri ralc'ual.

³ Y xa nakajo' ri Dios, nca'ka'an ri nu'ej.✧ Y ri nu'ej chika, man ta nakana' chi cuesta naka'an.

⁴ Ojre' ri oj-alaxnak chic jun b'ay, nkuch'acuon chirij ri itziel tak kax ri ic'o choch-ulief. Can nkuch'acuon ruma kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Jesucristo.

⁵ ¿Chica c'a nich'acuon chirij ri itziel tak kax ri ic'o choch-ulief? Ja ri nunimaj chi ri Jesús Ruc'ajuol ri Dios.

Ri nu'ej ri Espíritu Santo chirij ri Jesucristo

⁶ Ri Jesucristo xpa vave' choch-ulief, cha ya' x'an bautizar, xcon choch cruz y x'in ri ruqui'uiel. Man jo'c ta x'an bautizar, xa can x'in je' ri

✧ 5:3 Jn. 14:15.

ruquiq'uiel. Y ri ni'e'n re' chakavach ja ri Espíritu Santo ruma can jo'c ri ketzij nu'ej.

⁷ Ruma chicaj, iyoxe' ri nca'e'n ri ketzij: Ri Dios ri Katata', ri Jesucristo mismo ri ni'e'x Ch'ab'al cha y ri Espíritu Santo. Y ri iyoxe' re' xa jun oc.

⁸ Y vave' je' choch-ulief, iyoxe' ri nca'e'n richin ri Jesucristo: Ri Espíritu Santo, ri ya' chi x'an bautizar, y ri ruquiq'uiel. Ri iyoxe' re' junan ri niq'uej chakavach.

⁹ Ojre' nakanimaj ri niq'uej ri vinak chika. Y xa quire', más otz kanimaj ri nu'ej ri Dios chika. Y ri Dios nu'ej chika chi ri Jesucristo jare' ri Ruc'ajuol.

¹⁰ Ri niniman richin ri Ruc'ajuol ri Dios, ja ri ránima ni'e'n cha chi ketzij ri nu'ej ri Dios chirij ri Ruc'ajuol. Pero ri man nunimaj ta, xa xu'on chi ri Dios man ketzij ta ri nu'ej, ruma man nunimaj ta ri nu'ej chirij ri Ruc'ajuol.

¹¹ Y jare' ri nu'ej ri Dios, chi ruyo'n chic ri c'aslien ri man niq'uis ta chika, y riq'uin ri Ruc'ajuol c'o-ve ri c'aslien re'.[☆]

¹² Ri c'o chic ri Ruc'ajuol ri Dios riq'uin ránima, c'o chic riq'uin ri c'aslien ri man niq'uis ta. Pero ri man c'o ta ri Ruc'ajuol ri Dios riq'uin ránima, man c'o ta riq'uin ri c'aslien ri man niq'uis ta.

Chi ntivatamaj chirij ri c'aslien ri man niq'uis ta

¹³ Nitz'ib'aj nojiel re' chiva ixre' ri iniman chic ri Ruc'ajuol ri Dios, chi ntina'iej chi c'o chic iviq'uin ri c'aslien ri man niq'uis ta y chi más tinimaj ri Ruc'ajuol ri Dios.

[☆] 5:11 Jn. 3:36.

14 Y ojre' cukul kac'u'x riq'u'in ri Dios chi antok c'o nakac'utuj cha, y xa ja ri nrajo' jaja' ri nakac'utuj, jaja' can nkojra'xaj.

15 Y ruma kata'n chi ri Dios nra'xaj ri nakac'utuj cha, kata'n je' chi nuya-pa ri nakac'utuj cha.

16 Xa c'o jun hermano xatz'at nu'on pecado, y ri pecado ri nu'on man richin ta chi nicon, tac'utuj cha ri Dios chi tic'asie'. Re' jo'c xa ri ru-pecado man nu'on ta cha chi nicon. Ruma c'o pecado can richin chi nicon, y re' man ni'ej ta chiva chi tic'utuj cha ri Dios.

17 Nojziel ri man choj ta ri nca'ka'an, can pecado. Pero c'o pecado ri man richin ta chi nkucon.

18 Y ojre' kata'n chi chica-na ri alaxnak chic jun b'ay, man nu'on ta chic ri pecado, ruma ri Ruc'ajuol ri Dios can nuchajij, y ri itziel man nutz'om ta.

19 Kata'n je' chi oj richin chic ri Dios. Pero quinojziel ri vinak ri man quiniman ta ri Dios, can ic'o pa ruk'a' ri itziel.

20 Y kata'n je' chi ya xalka-ka ri Ruc'ajuol ri Dios choch-ulief. Jaja' xuya' kanol'j chi xkatamaj roch ri ketzij Dios. Y vacame jo'c jun kab'anun riq'u'in ri Dios ruma ri Jesucristo ri Ruc'ajuol. Jaja' can ketzij Dios, y riq'u'in jaja' patanak-ve ri c'aslien ri man niq'uis ta.

21 Ixre' ri ix inche'l tak valc'ual, man c'a qui'inimaj ri ídolos. Amén.

Ri c'ac'ac' Testamento pa kach'ab'al
New Testament in Kaqchikel, Santa Maria de Jesus;
cak (GT:cak:Kaqchikel)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: Santa Maria de Jesus

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kaqchikel, Santa Maria de Jesus

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

74133135-4a4c-5e22-93d9-5e1e7c55a7fc